

文藻外語大學

活動執行成效表

活動名稱：	114 年高教深耕-(1-4)業師協同教學(0937)西班牙文翻譯(吳仙凰)(業師：周羣英)
活動負責單位：	<input checked="" type="checkbox"/> 主辦單位 <input type="text" value="西班牙語文系"/> <input type="checkbox"/> 合辦/協辦單位 <input type="text"/>
經費來源：	<input type="text" value="114教-高教深耕計畫(經常門)"/>
活動目標：	A 與 B 各至少勾選一項 A 主要目標 <input checked="" type="checkbox"/> 提升專業核心能力 <input checked="" type="checkbox"/> 提升基本核心能力 <input type="checkbox"/> 提升教學/學生學習成效 <input type="checkbox"/> 提升教師實務能力 <input type="checkbox"/> 精進教學品質管控 <input type="checkbox"/> 提升教學研究設施環境 <input type="checkbox"/> 提升教師研究能力 <input type="checkbox"/> 提升行政效率與效能 <input type="checkbox"/> 推動社會服務 <input type="checkbox"/> 強化學生輔導 <input type="checkbox"/> 建構核心價值/特色 B 次要目標 <input checked="" type="checkbox"/> 提升專業知能 <input checked="" type="checkbox"/> 提升一般知能(軟能力) <input checked="" type="checkbox"/> 培養三創能力 <input type="checkbox"/> 營造友善/特色校園 <input type="checkbox"/> 強化品德與公民教育 <input type="checkbox"/> 提昇工作品質與績效 <input type="checkbox"/> 提升環境適應能力 <input type="checkbox"/> 推動服務學習 <input type="checkbox"/> 推動勞作教育 <input type="checkbox"/> 宣導時事教育政策 <input type="checkbox"/> 促進身心靈健康/成長 <input type="checkbox"/> 促進環境保護與安全 <input type="checkbox"/> 促進國際化 <input type="checkbox"/> 提升體育教育 <input type="checkbox"/> 輔導學生職涯/就業 <input type="checkbox"/> 培養人文素養
活動類別：	其他
活動方式：	專題演講(講座)
活動地點：	<input checked="" type="checkbox"/> 校內 <input type="text" value="文園教室W003"/> <input type="checkbox"/> 校外 <input type="text"/>

活動時間：	114 年 05 月 07 日 10 時 00 分 至 114 年 05 月 07 日 12 時 00 分					
實際參加對象及人數：	<p> <input checked="" type="checkbox"/> 校內教師 <input type="text" value="1"/> 人 (男：<input type="text" value="0"/> 人 女：<input type="text" value="1"/> 人) <input type="checkbox"/> 校外教師 <input type="text" value="0"/> 人 (男：<input type="text" value="0"/> 人 女：<input type="text" value="0"/> 人) </p> <p> <input type="checkbox"/> 校內職員 <input type="text" value="0"/> 人 (男：<input type="text" value="0"/> 人 女：<input type="text" value="0"/> 人) <input type="checkbox"/> 校外職員 <input type="text" value="0"/> 人 (男：<input type="text" value="0"/> 人 女：<input type="text" value="0"/> 人) </p> <p> <input checked="" type="checkbox"/> 校內學生 <input type="text" value="31"/> 人 (男：<input type="text" value="11"/> 人 女：<input type="text" value="20"/> 人) <input type="checkbox"/> 校外學生 <input type="text" value="0"/> 人 (男：<input type="text" value="0"/> 人 女：<input type="text" value="0"/> 人) </p> <p> <input type="checkbox"/> 社會人士 <input type="text" value="0"/> 人 (男：<input type="text" value="0"/> 人 女：<input type="text" value="0"/> 人) </p> <p> 共計 <input type="text" value="32"/> 人 (原預計參加人數 <input type="text" value="42"/> 人) </p>					
活動性質：	<input type="checkbox"/> 教學/課程 <input type="checkbox"/> 證照/競賽 <input type="checkbox"/> 學生生涯 <input type="checkbox"/> 交流/參訪 <input type="checkbox"/> 教師成長 <input checked="" type="checkbox"/> 其他					
<p> <input type="text" value="1"/> 名講者 <input type="text" value="0"/> 名工作人員； </p> <p>活動主持人：</p> <p>活動內容：（簡略文字敘述）：</p> <p>吳仙鳳老師配合日四技課程「西班牙文翻譯」課程邀請到周羣英業師前來分享關於 Termsoup 翻譯輔助軟體的實務操作與應用及翻譯實務經驗分享，透過業界人士分享 AI 時代下輔助軟體如何影響翻譯工作，教同學們如何使用使用 AI 輔助翻譯能力。</p>						
預期成效：	實際成效：	成效檢討：				
(1)質化成效：透過業師的翻譯、AI 軟體操作經驗分享，讓學生能因應時代變化，培養更多對於未來從事翻譯工作所需具備的硬實力及軟實力，學會運用科技讓翻譯工作更顯效率、輕鬆。	業師用自身在業界工作的經驗，和同學們介紹關於 Termsoup 翻譯輔助軟體的實務操作與應用及翻譯實務經驗，讓同學們了解機器翻譯與 AI 輔助翻譯的基本原理與技術，並培養相關編輯的能力，讓同學們能夠提高譯文品質。	無。				

<p>(2)量化成效：1. 本次活動預計42位同學參與，1位教師參與，1位業師</p> <p>2. 希望透過協同教學讓同學認識職場倫理及翻譯界現況</p> <p>3. 從業師分享的內容對職場有更多的瞭解，並了解現在業界的真實情形，期學生滿意度達4分以上。</p>	<p>此次共31位同學參與，滿意度調查分數達4.5分，相當成功!</p>	<p>無。</p>
---	--------------------------------------	-----------

(3)活動成效 - 附件列表

項次	文件類別	文件說明	檔案名稱
1			S_56877178_0.jpg
2			S_56877179_0.jpg
3			S_56877180_0.jpg
4			S_56877182_0.jpg
5			S_56877181_0.jpg
6			20250507 文藻大學.pdf
7			業師履歷、授課大綱.pdf
8			請款領據、高鐵票證.pdf
9			滿意度調查問卷分數表(已核章).pdf
10			(113-2)協同教學回饋問卷(吳仙鳳).xlsx

活動建議：
無。

經費來源：【若多項經費來源，請務必註明清楚】

經費來源	金額
<input type="checkbox"/> 校內經費	0
<input checked="" type="checkbox"/> 專案	
<input type="text" value="114教-高教深耕計畫(經常門)"/> <input type="text" value="6,854"/>	6,854
參加人員繳費	0
單位自籌	0
其他補助 <input type="text"/>	0
合計	6,854

經費支出明細：

支出項目	預算數	前已執行數	本次執行數	累計執行數	差異數	憑證編號	差異說明
鐘點費-2000 元/ 小時*2	4,000	0	4,000	4,000	0		
二代健保- 4000*2.11%	84	0	84	84	0		
交通費-1490*2 高 鐵(台北-高雄)來 回車票	2,980	0	2,770	2,770	210		更改成(板橋-高 雄)來回車票
合 計	7,064	0	6,854	6,854	210		

說明：預算數與實支數差異超出百分之二十之流用比例且金額達一萬元以上者，須檢附核准後之「經費支出項目流用變更申請表」核銷。若屬分次分期執行之活動，於最後一次活動執行完畢後，再針對差異作說明。

備註：本表請於活動結束後一個月內與核銷請款單一併簽核（請以本表代替活動結案簽呈）。